

ERRATUM À GUÉNANGE

Ceci n'est pas un HLM



La photo qui illustrait notre article "Elle est loin d'être blême, ma ville de HLM" (dimanche 19 octobre) a éveillé la curiosité de plus d'un lecteur. Et pour cause, nous avons pris en illustration un immeuble de Guénange... qui n'est pas un HLM. Nos excuses pour la confusion. Il faut dire que le standing des HLM a nettement changé en 20 ans — il suffit d'observer ceux qui ont été inaugurés en face de la mairie — et qui ressemblent, à s'y méprendre, à des appartements de standing supérieur.

LOISIRS À DISTROFF

Incollables sur le chocolat



Les six classes élémentaires du groupe scolaire Les Charmilles ont eu la chance de découvrir, à l'occasion de la Semaine du goût, les différentes facettes d'un mets qu'ils adorent tous, le chocolat. Préparée par les membres de l'association sportive et socio-éducative des écoles (ASSE) à qui s'étaient joints quelques parents bénévoles, cette matinée consacrée au chocolat, organisée dans la salle de bibliothèque, a tenu toutes ses promesses. Les élèves ont pu en effet apprécier, au travers de dégustations, d'activités et d'expositions, différentes variétés de chocolat, de mousses, de crème dessert, pâtisseries diverses, tester leurs connaissances avec des jeux « à l'aveugle », etc. Tous ont vidé leurs assiettes sans se faire prier !

URGENCES

Samu 18

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Pharmacie

Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries

Guénange : 2 impasse Jacqueline Auriol (tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

GUÉNANGE

Le Maghreb à l'honneur au centre social

Entre ateliers et démonstrations, la journée du Maghreb s'est tenue au centre social Louise-Michel de Guénange. Convivialité et partage étaient au rendez-vous.

Le centre social Louise-Michel a accueilli la journée du Maghreb samedi dernier. Fatima Kerdoune, coordinatrice du pôle culture, ainsi que de nombreux bénévoles, ont tout fait pour que tout soit parfait. Les deux maîtres mots de la journée : convivialité et partage.

Quelques ateliers

Myriam a réalisé des tatouages au henné, pour fleurir les mains des jeunes filles. Vanessa a fait une démonstration de maquillage libanais, réputé pour être très intense. Nachida vendait des bijoux traditionnellement portés lors de mariages orientaux. Et Mohamed a concocté un thé à la menthe délicieux.

Des démonstrations

On a assisté à un défilé de costumes traditionnels (kaf-tan...). De plus, de nombreuses personnes du public ont arboré des vêtements de circonstance. L'association Aca'Danse a réalisé une

démonstration de danses orientales. Le public était conquis.

Humilité, festivité, fraternité

Le groupe folklorique Dakka El Marrakchia a donné un visa d'une heure pour voyager à Marrakech, et effectivement le soleil était particulièrement intense pendant ce moment de samedi à Guénange.

Beaucoup de chants et de danses ont rythmé leur prestation, avec la participation du public, en toute simplicité. Ils ont terminé leur performance par "Ce n'est qu'un au revoir", et adressé un message de paix et de fraternité en lançant au public un salam aleykoum, qui signifie "que la paix soit sur vous".

Selon le directeur du centre social : « Cette initiative qui se veut être celle du partage (culturel) et de la convivialité a, à nouveau, atteint son but pour cette 3^e édition. Le pari de faire venir le public nombreux a été tenu. Mais surtout



Le groupe folklorique Dakka El Marrakchia a animé la journée à Guénange. Photo RL.

ce qui est à souligner, c'est la participation de plus en plus nombreuse des habitants sur cette journée (décor, confec-

tion du buffet, costumes...). Cela prend sur Guénange et nous ne pouvons que nous en réjouir... »

À noter que les visiteurs ont pu déguster des spécialités locales, pour clôturer la journée en beauté.

NÉCROLOGIE

Mme Céline Liess



METZERVISSE. — Nous venons d'apprendre le décès de Mme Céline Liess née Freymuth, survenu à Thionville le 19 octobre. Née le 7 novembre 1921 à Sainte-Croix aux Mines (Haut-Rhin), la défunte demeurait à Metzervisse. Elle était veuve de M. Édouard Liess.

Mme Liess avait cinq enfants Marie-Claire, Francis, Jean-Pierre, Geneviève, Georges, sept petits-enfants et deux arrière-petits-enfants.

La messe d'enterrement sera célébrée le jeudi 23 octobre à 10 h 30 en l'église de Metzervisse. Son corps sera incinéré. Nos condoléances à la famille.

LUTTANGE

Un magnifique geste

Lors de la remise des prix, du concours des maisons fleuries, trois lauréats ont eu la délicatesse d'offrir leur bon d'achat au périscolaire du village. Mme Ravaux Arlette, M. François Albert et Mme Jeannette Werquin. Un très beau geste de leur part... et tout à leur honneur.

KÉDANGE-SUR-CANNER

Déception chez Les amis de l'orgue

« Notre saison s'achève dans la morosité... et ce malgré nos efforts pour faire venir à Kédange des pointures internationales comme le professeur d'orgues Mathieu Freyburger, Mathilde Letac, du Conservatoire de Paris, ou encore Laurent-Martin Schmitt et la chanteuse internationale Cécilia Boyer et la flûtiste Mario Berger... Mais l'assistance fut faible à chaque fois, hélas... », reconnaît Bernard Veinnant qui a pris la relève de feu Albert Marhofer à la présidence de l'association Les amis de l'orgue de Kédange qui gèrent un patrimoine pourtant exceptionnel, en particulier un cœur d'orgue Verchneider-Mouchel du XVIII^e siècle.



Bernard Veinnant est forcément déçu. Photo RL.

« Pour le moment seul un concert laissé à l'initiative de l'organiste local, Jean-Luc Schreiber, est acquis pour la prochaine saison, et les mélomanes et amis des orgues pourront toujours se rapprocher des associations "sœurs" comme à Contz-les-Bains, Saint-Quirin ou Fénétrange (avec son festival mondial) » ajoute le président Veinnant.

RURANGE-LÈS-THONVILLE

Deux créations de postes

Des créations de postes, les renouvellements des beaux de chasse sont des points de débat lors de la dernière réunion du conseil municipal de Rurange-lès-Thionville.

Chasse. — Il a été choisi à l'unanimité, la consultation écrite des propriétaires concernés pour le renouvellement des beaux de chasse. Ceux-ci ont été invités à se prononcer, par écrit, pour ou contre l'abandon du produit de la chasse à la commune. C'est Joël Colotte et Benjamin Deville qui sont membres de la commission consultative de chasse. Quant à l'estimateur des dégâts causés par le gibier, c'est Pierre Welter, de la ferme Saint-Vitus qui a été choisi.

Créations de poste. — Il a été créé un poste d'adjoint d'animation à 22 h semaine à compter du 1^{er} octobre 2014, ainsi qu'un poste d'adjoint technique contractuel, à 8 h semaine, pour le nettoyage du dojo, et de l'espace périscolaire, du 1^{er} octobre au 31 juillet 2014, pendant les périodes scolaires.

Impôts. — Ont été désignés membres de la commission communale des impôts directs (CCDI). Titulaires : Pierre Welter, Claude Melignier, René Dossin, François

Bello, Fabienne Paix, Liliane Margraff, Jean-Marc Weisse et Michel Grosse. Suppléants : Marc Banton, Gérard Fixaris, Denis Weisse, Christiane Fovet, Jean-François Bataillard, Yves Hangarter, Pierre Mercier et Jacques Houssemard.

Service public de l'eau. — Lors de cette séance, il a été approuvé le communiqué du rapport annuel sur le prix de l'eau potable et la qualité du service, ainsi que le rapport d'assainissement 2013, émis par le Syndicat intercommunal de la régie de Guénange. Concernant le prix de l'eau, celui-ci a subi une augmentation de 2 %, et la TVA est passée de 5,5 % à 10 % depuis le 1^{er} janvier 2014.

Travaux sylvicoles. — 6 970 € HT ont été investis pour les travaux sylvicoles dans trois parcelles de la forêt communale de Montrequienne, consistant à un éclaircissement des plantations, afin de favoriser le développement de jeunes arbres. Pour terminer, l'ensemble des conseillers municipaux présents ont autorisé le maire à s'opposer au transfert de la police spéciale de la circulation et du stationnement vers la Communauté de commune de l'Arc Mosellan.

NUMÉROS

Loisirs

Distroff: bibliothèque, de 10h à 11h30 et de 14h à 17h.

Vollstroff: bibliothèque, de 14h30 à 17h, local de la mairie.

Permanences

Metzervisse: du conciliateur de justice, de 9h30 à 11h, en mairie. Renseignements ou rendez-vous (tél. 03 82 56 81 71).

Tous secteurs: Drogue info-service, numéro vert 0 800 23 13 13.

BOUSSE

Deux fleurs bien méritées



Le personnel communal à la pointe du fleurissement de la commune. Photo RL.

Massifs, jardinières, bacs et ronds-points éclatants de fleurs, c'est le paysage de Bousse en toute saison grâce au travail et aux compétences de l'équipe technique de la commune. Sous la conduite de Patrice Malgras, responsable des services techniques, quatre membres du personnel communal s'activent au fil des saisons. A cette période automnale, c'est près de 10 000 plants de pensées, myosotis, cinéraires et bulbes variés qui seront plantés dans les prochains jours. Au printemps 15 000 géraniums, pétunias, plantes retombantes et vivaces de toutes sortes orneront rues et massifs.

« Nous privilégions les vivaces que nous produisons nous-mêmes en serres ou que nous reproduisons de façon à les garder d'une année sur l'autre », déclare Patrice Malgras qui explique les trois systèmes de production de la commune : les micro-mottes achetées en très jeunes plants en Hollande et qui couvrent

environ 50 % du fleurissement de la commune, ensuite les semis en serres ou ateliers, tels que rudbeckias, œillets, reines marguerites... et enfin les plants de vivaces qu'on garde quelques années comme les dahlias, canas, asters...

Ainsi, les serres installées depuis quelques années ont permis de développer considérablement le fleurissement de la commune grâce aux plantations qu'effectuent les employés du service.

Une place pour le marché aux puces

Sous l'égide du comité des fêtes de Bousse, un marché aux puces aura lieu au profit du Téléthon le dimanche 30 novembre, dès 8 h, à la salle Georges-Brassens à Bousse.

Pour les exposants éventuels, le tarif sera de 5,50 € le mètre linéaire (tables non fournies). L'inscription, conseillée le plus tôt possible, sera effective dès la réception du règlement. Contact : Alain Junker au 03 87 73 92 35 après 19 h.

KENIGSMACKER

Assemblée de l'ASC 2 Vallées

Les membres du club de l'ASC 2 Vallées tiendront leur assemblée générale ce vendredi 24 octobre, à partir de 20 h 30, au gymnase de Koenigsmacker dans la petite salle polyvalente.

METZERVISSE

Coupe de courant le 28 octobre

Pour répondre aux besoins de sa clientèle, ERDF, Électricité réseau distribution de France, a prévu de réaliser, à Metzervisse, mardi 28 octobre entre 8 h 30 et 12 h, des travaux qui entraîneront une ou plusieurs coupures d'électricité dans le secteur de la Résidence du Vallon.

L'alimentation pourra être rétablie à tout moment sans préavis.

INGLANGÉ

Mairie fermée

Le secrétariat de la mairie sera exceptionnellement fermé, vendredi 24 octobre. S'adresser au maire ou aux adjoints.



**Samedi
25/10/2014
à 18 h**

**STADE MUNICIPAL
Amnéville-
les-Thermes**

COUPE DE FRANCE

C.S.O Amnéville (CFA2)

S.A.S. Épinal (NAT)

TOUTE LA MOSELLE
AVEC LES VERTS